



## ***Угода про співробітництво***

у вказану дату Сторони

**Литовський університет бізнесу та прикладних наук,**  
що розташований за адресою вул. Тургаус 21, м. Клайпеда, Литовська Республіка  
в особі директора проф. Ангеле Лілейкіене,

та

**Національний університет «Острозька академія»**  
що розташований за адресою вул. Семінарська 2, м. Острог, Рівненська обл., 35800, Україна  
в особі ректора проф. Ігоря Пасічника

погоджуються підписати цей документ

### **Угода про співробітництво в галузі освіти, науки та досліджень**

#### I.

Сторони стверджують, що, підписавши цю Угоду, вони готові співпрацювати в галузі освіти, науки та досліджень.

#### II.

Предметом цієї Угоди є згода Сторін, яка регулює відносини в академічному співробітництві у галузі:

- a) Мобільності студентів,
- b) Мобільності викладачів,
- c) Мобільності персоналу,
- d) Спільних наукових дослідження,
- e) Спільної участі у міжнародних програмах,
- f) Розробки та реалізації програм подвійних дипломів.

#### III.

У галузі науки договірні Сторони готові співпрацювати у спільних проектах, сфері спільної організації конференцій. Сторони також готові брати участь у видавництві професійних журналів, включаючи участь у редакційних рада та публікаціях.

Якщо масштаби співпраці в окремих областях виходять поза межі цієї Угоди, тобто якщо реалізація деяких взаємних проектів вимагає матеріальних або фінансових ресурсів, така ситуація буде вирішена в кожному окремому випадку в спеціальному договорі.

#### IV.

Принципи співпраці відповідно до цієї Угоди базуються на тому, що кожна Сторона, як Делегуюча установа, покриває витрати, пов'язані з делегуванням своїх студентів, викладачів та працівників відповідно до внутрішнього регламенту інституту-делегата, який визначає конкретну область.

Приймаюча Сторона завжди перевіряє, чи є студентом, викладачем чи працівником дійсно особа, яка має відношення до положень цієї Угоди, тобто чи він / вона дійсно була відправлені з відповідною метою, навчального перебування тощо Делегуючою установою.

Гості-студенти, викладачі та дослідники оплачують витрати, пов'язані з проживанням, житлом, транспортом, охороною здоров'я тощо під час їх перебування (регульовані цією Угодою) у Приймаючій установі.

Обидві Сторони, як приймаючі установи, зобов'язані створювати за допомогою їхніх засобів оптимальні умови для забезпечення житла та надання допомоги щодо проживання або інших послуг.

#### V.

Приймаюча установа дозволить делегованим особам згідно з цією Угодою брати участь у навчальному процесі або дослідженні та забезпечить вільний доступ до бібліотечних послуг, архівів, лабораторій, а також до мережевих послуг відповідно.

Це співробітництво регулюється принципом взаємності.

#### VI.

Ця Угода укладається на невизначений термін. Якщо дія цієї Угоди припиняється, сповіщення повинно бути подано однією зі Сторін за шість місяців. Період повідомлення відлік шести місяців починається до першого дня наступного місяця після подання письмового повідомлення. Проте термін повідомлення не може закінчитися до закінчення терміну перебування чи стажування, що регулюються цією Угодою.

#### VII.

Ця Угода не регулює стосунки між особами, делегованими згідно цієї Угоди, але регулює виключно відносини між Делегуючою та Приймаючою установами. Відносини між студентами, працівниками, науковцями та їх Делегуючою установою регулюються внутрішньою регламентацією цієї Делегуючої установи. Проте делеговані особи зобов'язані поважати правила Приймаючої установи - графіки, робочі години тощо.


#### VIII.

Відносини, регульовані цією угодою, відповідають законодавству України та Литовської Республіки.

Ця Угода складена англійською мовою та українською мовою, у двох автентичних екземплярах. Кожна Сторона отримає по одному примірнику у зазначених мовах. У випадку суперечностей між Сторонами, буде використовуватися Угода англійською мовою. Англійська мова буде використовуватися як формальна мова для цілей цих договірних відносин.

#### ПІДПИСИ СТОРІН:

  
Проф. Ігор Пасічник  
Ректор  
Національний університет  
«Острозька академія»

  
Проф. Ангеле Лілейкіене  
Директор  
Університет  
Литовський університет бізнесу та  
прикладних наук

Дата: 21.05.2020

Дата: 24/01/2020